

SG 11, SG 11 PLUS

STIHL



2 - 9 Gebrauchsanleitung
9 - 17 Notice d'emploi
17 - 24 Istruzioni d'uso



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik.....	2
4	Behälter füllen.....	6
5	Spritzen.....	6
6	Nach dem Spritzen.....	7
7	Prüfung und Wartung durch den Benutzer.	7
8	Wichtige Bauteile.....	8
9	Technische Daten.....	8
10	Entsorgung.....	8
11	Anschriften.....	8

1 Vorwort

Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma STIHL entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit diesem Gerät zufrieden sind und problemlos damit arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Dr. Nikolas Stihl

2 Zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

2.2 Kennzeichnung von Textabschnitten



Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.

HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

2.3 Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

3 Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich auf ein STIHL Spritzgerät, in dieser Gebrauchsanleitung auch Gerät genannt.



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit dem Gerät nötig.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

3.1 Allgemein beachten

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Gerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind. Besonders auf die Dichtigkeit aller Geräteteile achten.

Den Behälter nur mit der im Gerät eingebauten Pumpe unter Druck setzen.

Das Gerät nur im komplett montierten Zustand betreiben.

Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spritzgerät ist zum Ausbringen von flüssigen Mitteln zum Schutz vor Pilz- und Schädlingsbefall und zur Unkrautvernichtung geeignet. Einsatzbereiche sind Obst-, Gemüse-, Gartenbau, Plantagenanbau, Grünland und die Forstwirtschaft.

Nur Pflanzenschutzmittel ausbringen, die für die Anwendung mit Spritzgeräten zugelassen sind.

Der Einsatz des Gerätes ist für andere Zwecke nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Spritzgerät vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Spritzgerät führen.

SG 11 PLUS

Als PLUS-Ausführung ist das SG 11 auch zum Ausbringen von alkalischem Reinigungsmittel mit einem pH-Wert im Bereich von 7-14 geeignet.

Nur Reinigungsmittel ausbringen, die für die Anwendung mit Spritzgeräten zugelassen sind.

Der Einsatz von Reinigungsmittel außerhalb des angegebenen pH-Bereiches ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

3.3 Bekleidung und Ausstattung

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausstattung bei der Anwendung, beim Befüllen und Reinigen des Geräts tragen. Hinweise zur Schutzausstattung in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittels beachten.

Die Arbeitskleidung muss eng anliegen und darf nicht behindern.

Mit Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittel verschmutzte Arbeitskleidung sofort wechseln.



Bei einigen Pflanzenschutz-/ Reinigungsmitteln muss ein flüssigkeitsdichter Schutzanzug getragen werden.

Bei Arbeiten über Kopf zusätzlich eine flüssigkeitsdichte Kopfbedeckung tragen.



Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittel unempfindliche Schutzstiefel mit griffiger Sohle tragen.

Niemals barfuß oder mit Sandalen arbeiten.



Flüssigkeitsdichte und gegen Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittel unempfindliche Handschuhe tragen.

! WARNUNG



Um die Gefahr von Augenverletzungen zu reduzieren enganliegende Schutzbrille nach Norm EN 166 tragen. Auf richtigen Sitz der Schutzbrille achten.

Geeigneten Atemschutz tragen.

Das Einatmen von Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittel kann gesundheitsgefährdend sein. Zum Schutz vor Gesundheitsschäden oder allergischen Reaktionen geeigneten Atemschutz tragen. Hinweise in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutz-/ Reinigungsmittels, und länderbezogene Sicherheitsvorschriften z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

3.4 Transport

Beim Transport in Fahrzeugen:

- Gerät gegen Umkippen, Beschädigung sichern
- Behälter muss drucklos, entleert und gereinigt sein

3.5 Reinigen

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Zur Reinigung keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Bauteile beschädigen.

3.6 Zubehör

Nur solche Teile oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch Gleichartige. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Teile oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

3.7 Umgang mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel

Vor jeder Anwendung die Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutz/-Reinigungsmittels lesen. Hinweise zu Mischung, Anwendung, persönlicher Schutzausstattung, Lagerung und Entsorgung befolgen.

Gesetzliche Vorschriften im Umgang mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel einhalten.

Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel können Bestandteile enthalten, die Menschen, Tiere, Pflanzen und Umwelt schädigen – **Vergiftungsgefahr und Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen!**

Kontakt mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel vermeiden.

Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel dürfen nur von Personen eingesetzt werden, die im Umgang mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel und in entsprechenden Erste-Hilfe-Maßnahmen ausgebildet sind.

Gebrauchsanleitung oder Etikett des Pflanzenschutz/-Reinigungsmittels stets bereithalten, um im Notfall den Arzt sofort über das Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel informieren zu können.

Im Notfall Anweisungen auf dem Etikett oder in der Gebrauchsanleitung des Pflanzenschutz/-Reinigungsmittels befolgen. **Sicherheitsdatenblätter des Herstellers beachten!**

3.7.1 Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel ansetzen und einfüllen

Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel nur nach Herstellerangaben verwenden.

- vor dem Befüllen des Behälters mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel Probelauf mit Frischwasser durchführen und Dichtheit aller Geräteeile prüfen
- flüssige Konzentrate von Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel nie unverdünnt ausbringen
- Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen ansetzen und einfüllen
- nur so viel Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel ansetzen, wie benötigt wird, um Restmengen zu vermeiden
- verschiedene Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel nur miteinander mischen, wenn sie vom Hersteller dazu freigegeben sind
- beim Mischen verschiedener Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel die Angaben des Herstellers beachten – durch falsche Mischungsverhältnisse können giftige Dämpfe oder explosive Gemische entstehen
- Gerät kippstabil auf eine ebene Fläche stellen
 - Behälter nicht über die Maximalmarke hinaus befüllen
- beim Befüllen aus dem Leitungsnetz den Füllschlauch nicht in das Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel eintauchen – Unterdruck im Leitungssystem kann die Flüssigkeit in das Leitungssystem einsaugen
- Behälter nach dem Füllen fest verschließen

3.7.2 Anwendung

- nur im Freien oder in sehr gut durchlüfteten Räumen z. B. offenen Gewächshäusern arbeiten
- während der Arbeit mit Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel nicht essen, nicht rauchen, nicht inhalieren und nicht trinken
- Düsen und andere Kleinteile nie mit dem Mund ausblasen
- nicht bei Wind arbeiten

Höherer oder zu niedriger Arbeitsdruck, sowie ungünstige Wetterverhältnisse können zu falscher Konzentration des Pflanzenschutz/-Reinigungsmittels führen. Überdosierung kann die zu behandelte Oberfläche, Pflanzen oder die Umwelt schädigen. Unterdosierung kann zum

Ausbleiben des Erfolgs der behandelten Oberflächen führen.

Um Schäden an Oberflächen, Pflanzen und Umwelt zu vermeiden, Gerät niemals betreiben:

- mit zu hohem oder zu niedrigem Arbeitsdruck
- bei Wind
- bei Temperaturen über 30 °C im Schatten
- bei direkter Sonneneinstrahlung

Um Schäden am Gerät und Unfälle zu vermeiden, Gerät niemals betreiben mit:

- entflammaren Flüssigkeiten
- dickflüssigen oder klebrigen Flüssigkeiten
- ätzenden und säurehaltigen Mitteln
- Flüssigkeiten, die wärmer als 30 °C sind

3.7.3 Lagerung

- bei Arbeitsunterbrechung Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen aussetzen
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel niemals länger als einen Tag im Behälter aufbewahren
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel nur in zulässigen Behältern lagern und transportieren
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel nicht in Behältnissen aufbewahren, die für Nahrungsmittel, Getränke und Futtermittel bestimmt sind
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel nicht zusammen mit Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln lagern
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel von Kindern und Tieren fernhalten
- Gerät entleert, drucklos und gereinigt aufbewahren
- Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel und Gerät so lagern, dass es vor unbefugtem Zugriff gesichert ist
- Gerät trocken und frostfrei lagern

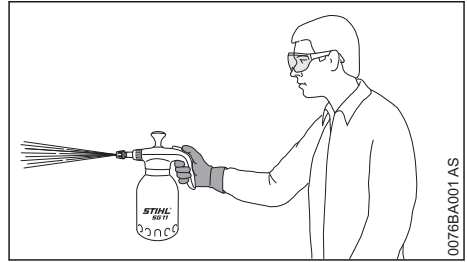
3.7.4 Entsorgung

Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel vorschriften- und umweltgerecht entsorgen – Hinweise des Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel -Herstellers beachten

Reste von Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel und Spülflüssigkeiten vom Gerät nicht in Gewässer, Abflüsse, Entwässerungs- und Straßengräben, Schächte, Drainagen fließen lassen.

- Reste und gebrauchte Behälter gemäß den örtlichen Abfallvorschriften entsorgen

3.8 Gerät halten und führen



Das Gerät mit der rechten oder linken Hand am Griff halten.

3.9 Während der Arbeit

Niemals in die Richtung anderer Personen spritzen – **Verletzungsgefahr!**

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. –

Rutschgefahr!

Auf Hindernisse achten: Unrat, Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben – **Stolpergefahr!**

Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – **Unfallgefahr!**

Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.

Nicht auf einer Leiter, nicht auf instabilen Standorten arbeiten.

Beim Arbeiten im freien Gelände und in Gärten auf Kleinlebewesen, die gefährdet werden könnten, achten.

Nicht in der Nähe von Strom führenden Leitungen arbeiten – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Zwischen dem Wechsel verschiedener Pflanzenschutz/- Reinigungsmittel gesamtes Gerät reinigen.

3.10 Nach der Arbeit

Dichtheit aller Geräteteile prüfen.

Nach Abschluss der Arbeit Gerät, Hände, Gesicht und ggf. Kleidung gründlich reinigen.

Personen und Tiere von behandelten Flächen fernhalten – erst nach vollständigem Abtrocknen des Pflanzenschutzmittels wieder betreten.

3.11 Wartung und Reparaturen

Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßige Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

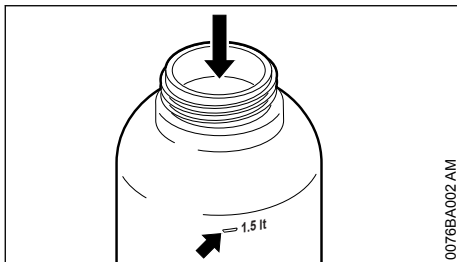
Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

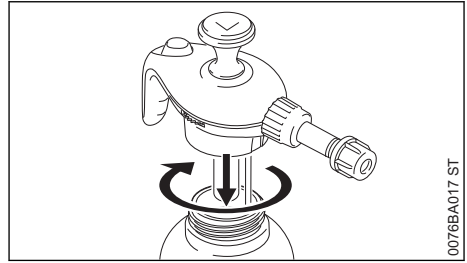
Reparatur- und Wartungsarbeiten nur bei drucklosem, vollständig entleertem und gereinigtem Gerät durchführen.

Bei der Reinigung von Behälter, Rohr- und Schlauchsystem darauf achten, dass niemand durch Reste von austretender Flüssigkeit gefährdet wird – **Verletzungsgefahr!**

4 Behälter füllen



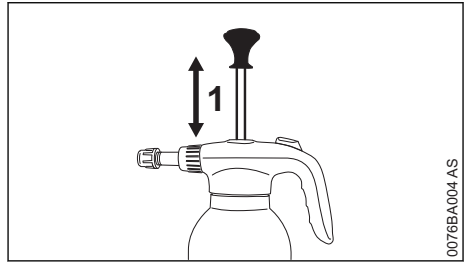
- ▶ Behälter auf eine ebene Fläche stellen
- ▶ gründlich durchgemischtes Pflanzenschutz/-Reinigungsmittel einfüllen. Maximale Füllmenge von 1,5 Litern (50,7 oz.) nicht überschreiten (Pfeil)



- ▶ Deckel aufsetzen und fest verschließen

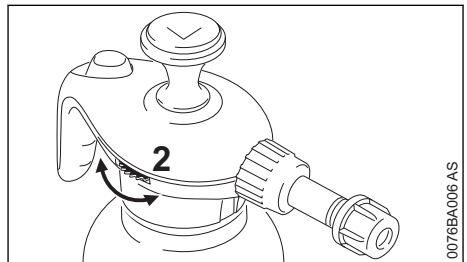
5 Spritzen

5.1 Druck im Behälter erzeugen



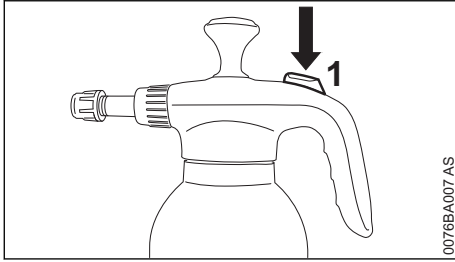
- ▶ Pumpstange (1) gleichmäßig 20- bis 30-mal auf und ab bewegen

5.2 Funktion des Druckablassventils prüfen



- ▶ Rändelrad (2) bis zum Anschlag drehen
Luft muss hörbar entweichen.

5.3 Spritzen

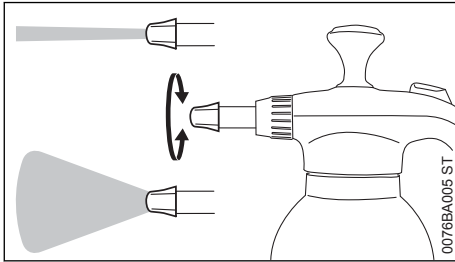


- ▶ Druckknopf (1) betätigen

Bei nachlassendem Druck:

- ▶ Pumpstange gleichmäßig ca. 15-mal auf und ab bewegen um den Druck im Behälter wiederherstellen

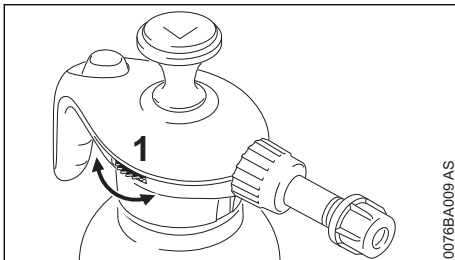
5.4 SG 11 PLUS – Sprühbild einstellen



Das Sprühbild (gebündelter Strahl oder feine Zerstäubung) kann durch Verdrehen der Düse eingestellt werden.

6 Nach dem Spritzen

6.1 Druck aus dem Behälter ablassen



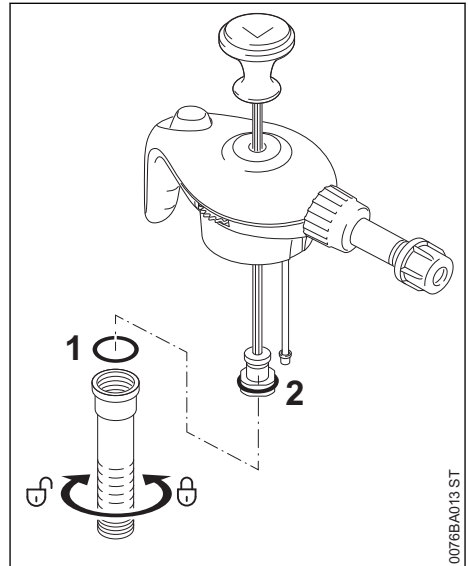
- ▶ Räderchen (1) bis zum Anschlag drehen und halten, bis der Druck im Behälter vollständig abgebaut ist

6.2 Behälter entleeren und Gerät reinigen

- ▶ Behälter an einem gut durchlüfteten Ort entleeren
- ▶ Behälter mit klarem Wasser ausspülen
- ▶ Behälter mit klarem Wasser befüllen
- ▶ Deckel auf den Behälter aufsetzen und fest verschließen
- ▶ Druck im Behälter erzeugen und spritzen, bis Behälter entleert und der Druck vollständig abgebaut ist

7 Prüfung und Wartung durch den Benutzer

7.1 Runddichtringe fetten

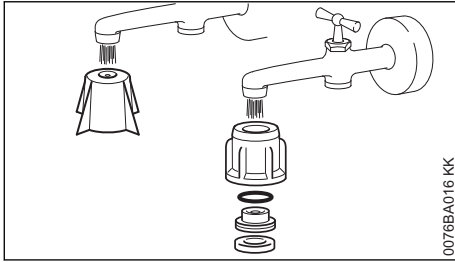


- ▶ Zylinderrohr herausdrehen und vom Pumpenkolben abziehen

Nach häufigem Gebrauch folgende Runddichtringe mit einem Schmierfett fetten.

- Runddichtring (1) zwischen Zylinderrohr und Deckel
- Runddichtring (2) des Pumpenkolbens
- ▶ Sitz des Runddichtrings (1) zwischen Zylinderrohr und Deckel prüfen
- ▶ Pumpenkolben in Zylinderrohr schieben. Zylinderrohr in Deckel eindrehen und festziehen

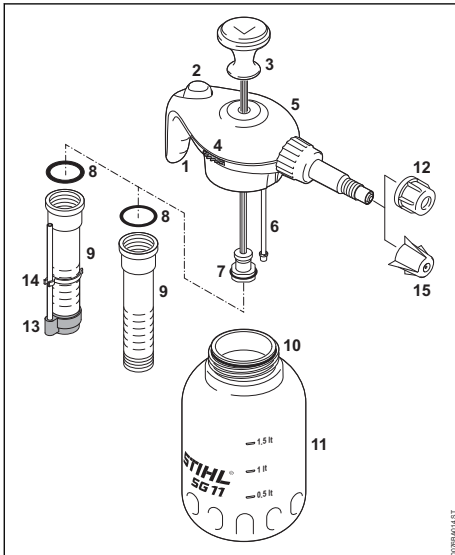
7.2 Düse reinigen



0076BA016 KK

- Düse unter fließendem Wasser abspülen

8 Wichtige Bauteile



000BA073 KN

- 1 Griff
- 2 Druckknopf
- 3 Pumpstange
- 4 Rändelrad Druckablassventil
- 5 Deckel
- 6 Steigrohr für Flüssigkeit
- 7 Pumpenkolben mit Dichtring
- 8 Dichtring Zylinderrohr
- 9 Zylinderrohr
- 10 Dichtring Behälter
- 11 Behälter
- 12 Hohlkegeldüse
- 13 Schutzkappe

14 Steigrohr für Luft

15 verstellbare Düse

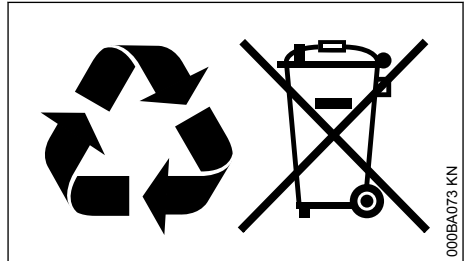
9 Technische Daten

Max. Füllmenge:	1,5 Liter (50,7 oz.)
Behälterinhalt:	1,9 Liter (64,2 oz.)
Max. Druck:	3 bar (43,51 psi)
Max. Temperatur:	30 °C (86 °F)
Ausbringmenge mit 3 bar (43,51 psi) Druck:	600 cm ³ /min (36,61 cu.in/min)
Gewicht:	0,47 kg (1,0 lbs.)

10 Entsorgung

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.



000BA073 KN

- STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

11 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Table des matières

1	Préface.....	9
2	Indications concernant la présente Notice d'emploi.....	9
3	Prescriptions de sécurité et techniques de travail.....	9
4	Remplissage du réservoir.....	14
5	Pulvérisation.....	14
6	Après la pulvérisation.....	15
7	Contrôle et maintenance par l'utilisateur...	15
8	Principales pièces.....	16
9	Caractéristiques techniques.....	16
10	Mise au rebut.....	16
11	Adresses.....	16

1 Préface

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolaus Stihl

2 Indications concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

2.2 Repérage des différents types de textes



AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

2.3 Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

3 Prescriptions de sécurité et techniques de travail

La présente Notice d'emploi se rapporte à un pulvérisateur STIHL. Dans cette Notice d'emploi, ce pulvérisateur est également appelé « appareil ».



Pour travailler avec cet appareil, il faut respecter des règles de sécurité particulières.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire même mortel.

3.1 Consignes générales

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cet appareil doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui montrer com-

ment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cet appareil – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut le ranger de telle sorte qu'il ne présente pas de risque pour d'autres personnes. Assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable. Faire tout particulièrement attention à l'étanchéité de toutes les pièces de l'appareil.

Pour mettre le réservoir sous pression, utiliser exclusivement la pompe intégrée dans cet appareil.

N'utiliser l'appareil que s'il est intégralement assemblé.

L'utilisateur de l'appareil doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Il est interdit de travailler avec cet appareil après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

3.2 Utilisation conforme à la destination

Le pulvérisateur convient pour la pulvérisation de produits liquides destinés à la lutte contre les parasites animaux et végétaux, ainsi que des désherbants. Cet appareil convient pour les cultures de fruits et de légumes, les plantations, les pâturages et la sylviculture.

N'employer que des produits phytosanitaires autorisés pour l'application avec des atomiseurs ou des pulvérisateurs.

L'utilisation de cet appareil pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des acci-

dents ou d'endommager l'appareil. N'apporter aucune modification à ce pulvérisateur – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager l'appareil.

SG 11 PLUS

La version PLUS du SG 11 convient également pour la pulvérisation de produits de nettoyage alcalins avec une valeur pH située dans la plage de 7-14.

N'employer que des produits de nettoyage autorisés pour l'application avec des atomiseurs ou des pulvérisateurs.

L'utilisation de produits de nettoyage avec une valeur pH située en dehors de la plage indiquée est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil.

3.3 Vêtements et équipement

Pour l'utilisation, le remplissage et le nettoyage de l'appareil, porter des vêtements et équipements de protection réglementaires. En ce qui concerne l'équipement de protection requis, suivre les instructions de la Notice d'emploi du produit phytosanitaire / produit de nettoyage utilisé.

Les vêtements de travail doivent être assez étroits, sans toutefois limiter la liberté de mouvement.

Si ses vêtements de travail ont été salis par des produits phytosanitaires / produits de nettoyage, l'utilisateur doit immédiatement se changer.



Pour l'utilisation de certains produits phytosanitaires / produits de nettoyage, il faut impérativement porter une combinaison de protection imperméable.

Pour travailler en hauteur, au-dessus de la tête, porter en plus un équipement imperméable protégeant la tête.



Porter des chaussures de protection à semelle crantée, imperméables et insensibles aux produits phytosanitaires / produits de nettoyage.

Ne jamais travailler pieds nus ou en sandales.



Porter des gants imperméables et insensibles aux produits phytosanitaires / produits de nettoyage.



AVERTISSEMENT



Étant donné le risque de blessure des yeux, il faut impérativement porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux, conformément à la norme EN 166. Veiller à ce que les lunettes soient parfaitement ajustées.

Porter un masque respiratoire adéquat.

L'inhalation de produits phytosanitaires / produits de nettoyage peut être nocive. Pour se protéger contre le risque d'intoxication ou d'allergie, porter un masque respiratoire adéquat. Respecter les indications de la notice d'emploi du produit phytosanitaire / produits de nettoyage utilisés, et les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

3.4 Transport

Pour le transport dans un véhicule :

- assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser et d'être endommagé ;
- le réservoir doit avoir été préalablement dépressurisé, vidé et nettoyé.

3.5 Nettoyage

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Pour le nettoyage de cet appareil, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de l'appareil.

3.6 Accessoires

Monter exclusivement des pièces ou accessoires autorisés par STIHL pour cet appareil ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cet appareil, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cet appareil – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

3.7 Manipulation des produits phytosanitaires / produits de nettoyage

Avant chaque utilisation, lire la Notice d'emploi du produit phytosanitaire / produit de nettoyage. Suivre les indications données pour la composition du mélange, l'application, le stockage et l'élimination des produits, et en ce qui concerne l'équipement de protection individuel.

Respecter les dispositions légales applicables à la manipulation de produits phytosanitaires / produits de nettoyage.

Les produits phytosanitaires / produits de nettoyage peuvent renfermer des composants nocifs pour les êtres humains, les animaux, les plantes et l'environnement – **risque d'intoxication et de lésions graves, voire mortelles !**

Éviter tout contact avec des produits phytosanitaires / produits de nettoyage

Les produits phytosanitaires / produits de nettoyage ne doivent être utilisés que par des personnes dotées de la formation requise pour la manipulation de tels produits et pour les premiers secours nécessaires en cas d'accident.

L'utilisateur doit toujours tenir à sa disposition la Notice d'emploi ou l'étiquette du produit phytosanitaire / produit de nettoyage pour pouvoir, en cas d'urgence, immédiatement informer le médecin sur le produit phytosanitaire / produit de nettoyage en question. En cas d'accident, suivre les instructions qui figurent sur l'étiquette ou dans la Notice d'emploi du produit phytosanitaire / produit de nettoyage. **Consulter à ce sujet les fiches de données de sécurité du fabricant !**

3.7.1 Composition de la bouillie de produit phytosanitaire / de la solution de produit de nettoyage et remplissage du réservoir

Utiliser le produit phytosanitaire / produit de nettoyage uniquement comme indiqué par le fabricant.

- Avant de remplir le réservoir avec du produit phytosanitaire / produit de nettoyage, effectuer

un essai à l'eau pure et vérifier l'étanchéité de tous les composants de l'appareil.

- Ne jamais appliquer des produits phytosanitaires / produits de nettoyage liquides concentrés sans les diluer.
- Pour la composition de la bouillie de produit phytosanitaire / de la solution de produit de nettoyage et le remplissage du réservoir, il faut toujours se tenir en plein air ou dans des locaux bien ventilés.
- Composer seulement la quantité de bouillie / la solution de produit de nettoyage nécessaire, pour éviter les restes.
- Ne mélanger différents produits phytosanitaires / produits de nettoyage que si cela est autorisé par le fabricant.
- En mélangeant différents produits phytosanitaires / produits de nettoyage, suivre les indications du fabricant des produits – des taux de mélange incorrects peuvent dégager des vapeurs toxiques ou composer des mélanges explosives.
- Poser l'appareil sur une surface plane, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser – ne pas remplir le réservoir au-delà de la marque du maximum.
- Pour le remplissage avec de l'eau du robinet, ne pas plonger le flexible de remplissage dans la bouillie de produit phytosanitaire / dans le produit de nettoyage – en cas de dépression soudaine dans les conduites, le produit liquide risquerait d'être aspiré dans le réseau de distribution d'eau.
- Après le remplissage, fermer fermement le bouchon du réservoir.

3.7.2 Utilisation

- Travailler uniquement en plein air ou dans des locaux bien ventilés, par ex. dans des serres ouvertes.
- Au cours du travail avec des produits phytosanitaires / produits de nettoyage, il est interdit de manger, de fumer et de boire.
- Ne jamais souffler avec la bouche pour nettoyer des buses ou d'autres petites pièces.
- Ne pas travailler en cas de vent.

Une pression de pulvérisation excessive ou insuffisante, de même que des conditions météorologiques défavorables peuvent entraîner une concentration incorrecte du produit phytosanitaire / produit de nettoyage. Une surdose risque de nuire à la surface traitée, aux plantes ou à l'environnement. En cas de dose insuffisante, le traitement de la surface ou des plantes peut être inefficace.

Pour éviter d'endommager les surfaces ou de nuire au plantes et à l'environnement, ne jamais utiliser cet appareil :

- avec une pression de travail excessive ou insuffisante ;
- en cas de vent ;
- en cas de forte chaleur, à plus de 30 °C à l'ombre ;
- en plein soleil.

Pour ne pas endommager l'appareil et, pour éviter un risque d'accident, ne jamais utiliser l'appareil avec :

- des liquides inflammables ;
- des liquides visqueux ou adhésifs ;
- des produits caustiques ou acides ;
- des liquides à une température supérieure à 30° C.

3.7.3 Rangement

- Lors d'une pause, ne jamais laisser l'appareil en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- Ne jamais conserver un reste de bouillie de produit phytosanitaire / de produit de nettoyage dans le réservoir pendant plus d'une journée.
- Stocker et transporter les produits phytosanitaires / produits de nettoyage exclusivement dans des bidons réglementaires.
- Ne pas conserver les produits phytosanitaires / produits de nettoyage dans des récipients normalement utilisés pour des denrées alimentaires, des boissons ou des aliments pour animaux.
- Ne pas entreposer les produits phytosanitaires / produits de nettoyage à proximité de denrées alimentaires, de boissons ou d'aliments pour animaux.
- Conserver les produits phytosanitaires / produits de nettoyage hors de portée des enfants et des animaux.
- Avant de ranger l'appareil, s'assurer qu'il a été complètement vidé, dépressurisé et nettoyé.
- Ranger les produits phytosanitaires / produits de nettoyage et l'appareil de telle sorte qu'ils soient hors de portée de toute personne non autorisée.
- Conserver l'appareil au sec et à l'abri du gel.

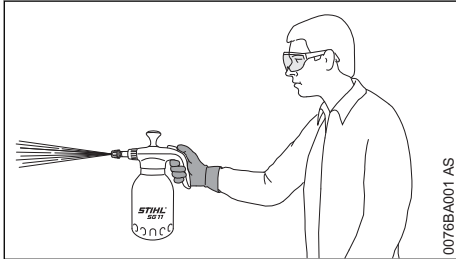
3.7.4 Élimination des déchets

Éliminer le produit phytosanitaire / produit de nettoyage conformément à la législation et aux prescriptions pour la protection de l'environnement – suivre les indications du fabricant du produit phytosanitaire / produit de nettoyage ;

Veiller à ce que les restes de produits phytosanitaires / produits de nettoyage et les eaux de rinçage de l'appareil ne s'écoulent pas dans un étang, un ruisseau, un égout, un fossé, un caniveau ou des conduites de drainage.

- Éliminer les restes de produits et les bidons vides conformément aux prescriptions locales applicables à l'élimination de tels déchets.

3.8 Prise en main et utilisation



Porter l'appareil de la main droite ou gauche, par la poignée.

3.9 Au cours du travail

Ne jamais diriger le jet du pulvérisateur vers d'autres personnes – **risque de lésion !**

Faire particulièrement attention sur un sol glissant, mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un terrain inégal etc. – **risque de dérapage !**

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines, fossés ou objets quelconques qui pourraient se trouver sur le sol – **pour ne pas risquer de trébucher !**

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

Ne jamais travailler sur une échelle ou sur un échafaudage instable.

En travaillant dans la nature et dans les jardins, faire attention aux petits animaux.

Ne pas travailler à proximité de lignes électriques sous tension – **danger de mort par électrocution !**

Pour changer de produit phytosanitaire ou de produit de nettoyage, nettoyer préalablement tout l'appareil.

3.10 Après le travail

Contrôler l'étanchéité de toutes les pièces de l'appareil.

Après la fin du travail, bien nettoyer l'appareil et, au besoin, les vêtements de travail – et se laver soigneusement les mains et le visage.

Veiller à ce que des personnes ou des animaux ne s'approchent pas des surfaces traitées – avant de pénétrer sur ces surfaces, attendre que le produit phytosanitaire ait totalement séché.

3.11 Maintenance et réparations

Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

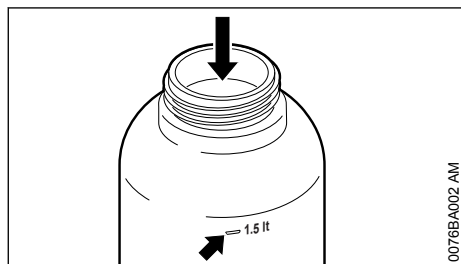
Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cet appareil, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

STIHL recommande d'effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement lorsque l'appareil est complètement vide et dépressurisé.

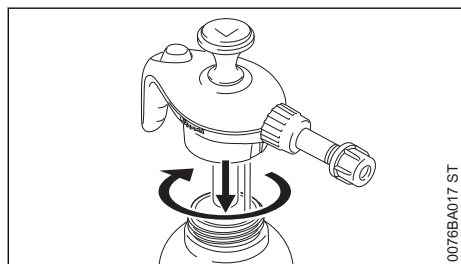
Au nettoyage du réservoir et du système de tuyaux et de flexibles, veiller à ce que personne ne risque d'être touché par les restes de liquide qui s'échappent – **risque de lésion !**

4 Remplissage du réservoir



0076BA002 AM

- Placer le réservoir sur une surface plane ;
- remplir le réservoir avec du produit phytosanitaire / du produit de nettoyage préalablement bien mélangé. Ne pas dépasser la charge maximale de 1,5 litre (50,7 oz) (flèche) ;

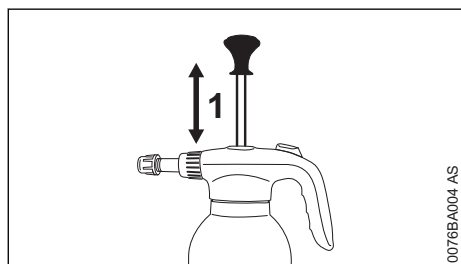


0076BA017 ST

- mettre le bouchon et le serrer fermement.

5 Pulvérisation

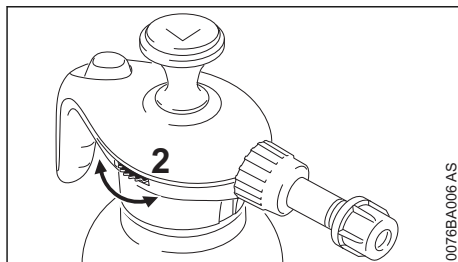
5.1 Établissement de la pression dans le réservoir



0076BA004 AS

- Actionner régulièrement (20 à 30 fois) la tige de la pompe (1) vers le haut et vers le bas.

5.2 Contrôle du fonctionnement de la soupape de décharge

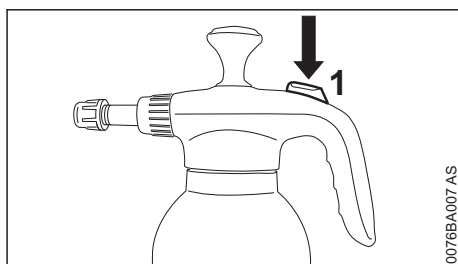


0076BA006 AS

- Tourner la molette (2) jusqu'en butée.

De l'air doit s'échapper avec un bruit perceptible.

5.3 Pulvérisation



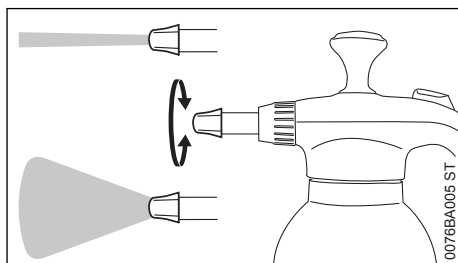
0076BA007 AS

- Actionner le bouton (1).

Lorsque la pression a baissé :

- actionner régulièrement (env. 15 fois) la tige de la pompe vers le haut et vers le bas pour rétablir la pression requise dans le réservoir.

5.4 SG 11 PLUS – réglage de la forme du jet

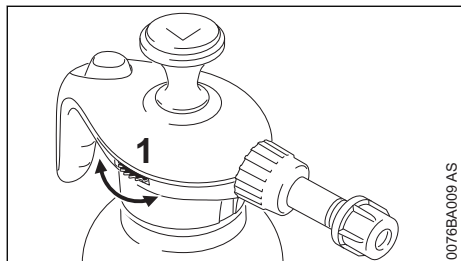


0076BA005 ST

Il est possible de régler la forme du jet (jet concentré ou pulvérisation fine) en faisant tourner la buse.

6 Après la pulvérisation

6.1 Faire totalement tomber la pression du réservoir ;



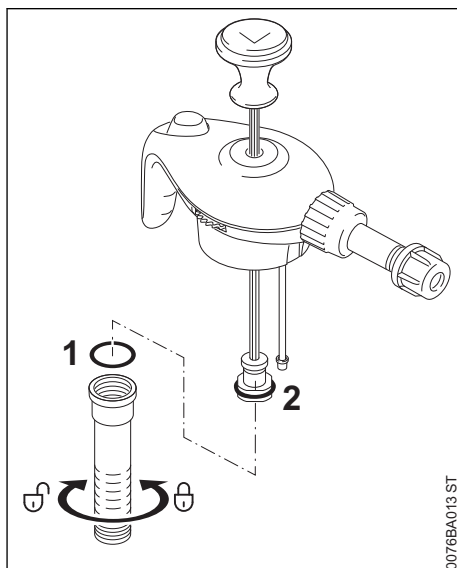
- ▶ tourner la molette (1) jusqu'en butée et la maintenir jusqu'à ce que le réservoir soit totalement dépressurisé ;

6.2 vider le réservoir et nettoyer l'appareil ;

- ▶ vider le réservoir à un endroit bien aéré ;
- ▶ rincer le réservoir à l'eau pure ;
- ▶ remplir le réservoir avec de l'eau pure ;
- ▶ mettre le bouchon et le serrer fermement ;
- ▶ mettre le réservoir sous pression et pulvériser l'eau jusqu'à ce que le réservoir soit vide et que la pression soit totalement tombée.

7 Contrôle et maintenance par l'utilisateur

7.1 Graissage des joints toriques

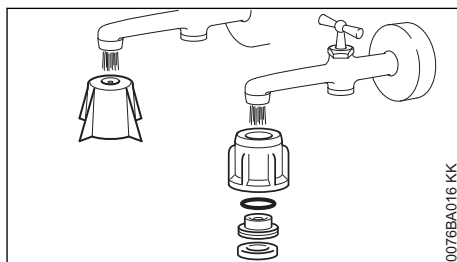


- ▶ Dévisser le cylindre et l'extraire du piston de pompe.

Après une utilisation assez fréquente, lubrifier les joints toriques suivants avec de la graisse.

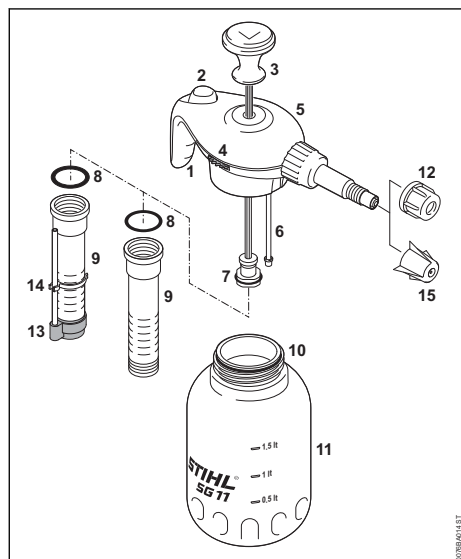
- Joint torique (1) entre cylindre et bouchon
- Joint torique (2) du piston de pompe
- ▶ Contrôler le montage correct du joint torique (1) entre le cylindre et le bouchon.
- ▶ Glisser le piston de la pompe dans le cylindre. Visser le cylindre dans le bouchon et le serrer.

7.2 Nettoyage de la buse



- ▶ Rincer la buse sous l'eau du robinet.

8 Principales pièces



- 1 Poignée
- 2 Bouton
- 3 Tige de pompe
- 4 Molette de valve de décharge de pression
- 5 Bouchon
- 6 Tuyau de montée de liquide
- 7 Piston de pompe avec bague d'étanchéité
- 8 Bague d'étanchéité du cylindre
- 9 Cylindre
- 10 Bague d'étanchéité du réservoir
- 11 Réservoir
- 12 Buse à jet conique creux
- 13 Capuchon de protection
- 14 Tuyau de montée d'air
- 15 Buse réglable

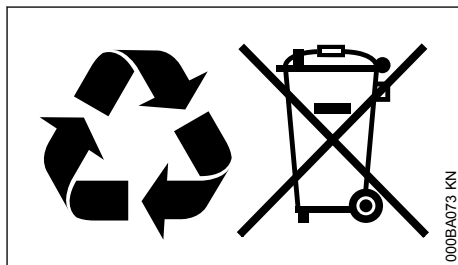
9 Caractéristiques techniques

Quantité max. de remplissage :	1,5 litre (50,7 oz)
sage :	
Capacité du réservoir :	1,9 litre (64,2 oz)
Pression max. :	3 bar (43,51 psi)
Température max. :	30 °C (86 °F)
Débit avec une pression de 3 bar (43,51 psi) :	600 cm ³ /min (36,61 in ³ /min)
Poids :	0,47 kg (1,0 lbs)

10 Mise au rebut

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.



- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

11 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

Indice

1	Premessa.....	17
2	Per queste Istruzioni d'uso.....	17
3	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa.....	17
4	Riempimento del contenitore.....	21
5	Spruzzatura.....	21
6	Dopo la spruzzatura.....	22
7	Controllo e manutenzione da parte dell'utente.....	22
8	Componenti principali.....	23
9	Dati tecnici.....	23
10	Smaltimento.....	23
11	Indirizzi.....	23

1 Premessa

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Dr. Nikolas Stihl

2 Per queste Istruzioni d'uso

2.1 Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

2.2 Identificazione di sezioni di testo



Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.

AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

2.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

3 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa

Le presenti istruzioni d'uso si riferiscono a un atomizzatore STIHL, di seguito chiamato anche apparecchiatura.



Lavorando con l'apparecchiatura sono necessarie misure di sicurezza particolari.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

3.1 Da osservare in generale

Rispettare le norme di sicurezza dei singoli paesi, per es. delle associazioni professionali, degli istituti previdenziali, degli enti per la protezione dagli infortuni e altri.

Per chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: farsi istruire dal rivenditore o da un altro esperto su come operare in modo sicuro – oppure frequentare un corso di addestramento.

L'impiego dell'apparecchiatura non è consentito ai minorenni, esclusi i giovani oltre i 16 anni che vengono addestrati sotto vigilanza.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Se non si usa l'apparecchiatura, riporla in modo che non sia di pericolo per nessuno. Metterla al sicuro dall'uso non autorizzato.

L'utente è responsabile per infortuni o pericoli verso terzi o la loro proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – consegnare loro sempre il libretto delle Istruzioni d'uso.

Mettere in funzione l'apparecchiatura solo se tutti i componenti sono integri. Fare particolarmente attenzione alla tenuta di tutti i componenti dell'apparecchiatura.

Creare pressione nel contenitore solo con la pompa montata nell'apparecchiatura.

Usare l'apparecchiatura solo se è completamente assemblata.

Chi lavora con l'apparecchiatura deve sentirsi riposato, in buona salute e in forma.

Non usare l'apparecchiatura dopo avere assunto bevande alcoliche, medicine che pregiudicano la prontezza di riflessi, o droghe.

3.2 Impiego secondo la destinazione

L'atomizzatore è adatto per irrorare liquidi per la protezione da funghi e parassiti e per il diserbo. I settori d'impiego sono la frutticoltura, l'orticoltura e il giardinaggio, le piantagioni, i pascoli e la silvicoltura.

Spruzzare solo fitofarmaci ammessi per l'impiego con atomizzatori.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo può causare infortuni, o danni all'apparecchio.

SG 11 PLUS

Nella versione PLUS lo SG 11 è anche adatto per l'erogazione di detersivi alcalini con valore pH nel campo di 7-14.

Spruzzare solo fitofarmaci /detersivi ammessi per l'impiego con atomizzatori.

L'uso di detersivi al di fuori del campo di pH indicato non è ammesso, e può causare infortuni o danni all'apparecchiatura.

3.3 Abbigliamento ed equipaggiamento

Durante l'impiego, il rifornimento e la pulizia dell'apparecchiatura portare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti. Osservare le avvertenze per l'equipaggiamento di protezione riportate nelle Istruzioni d'uso del fitofarmaco /detersivo.

L'abbigliamento deve essere aderente e non d'intralcio.

Cambiare immediatamente l'abbigliamento imbrattato di fitofarmaco/detersivo.



Per alcuni fitofarmaci /detersivi è richiesto di portare un abito di protezione impermeabile ai liquidi.

Se si lavora al di sopra della testa, portare anche un copricapo impermeabile ai liquidi.



Calzare stivali di protezione con suola antiscivolo impermeabili ai liquidi e resistenti ai fitofarmaci /detersivi.

Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali.



Calzare guanti resistenti a liquidi e fitofarmaci /detersivi.



AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, portare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166. Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Portare una mascherina respiratoria adeguata.

L'inalazione di fitofarmaci /detersivi può nuocere alla salute; per proteggersi da questi danni e dalle reazioni allergiche, portare una mascherina respiratoria adeguata. Osservare le avvertenze delle Istruzioni d'uso dei fitofarmaci /detersivi e le norme di sicurezza locali, per es. di associazioni professionali, istituti di previdenza, enti per la protezione contro gli infortuni sul lavoro e altri.

3.4 Trasporto

Nel trasporto su veicoli:

- assicurare l'apparecchiatura contro il ribaltamento e il danneggiamento
- il contenitore della miscela deve essere senza pressione, vuoto e pulito

3.5 Pulizia

Pulire con un panno i componenti di plastica. I detersivi aggressivi possono danneggiare il materiale.

Non usare idropulitrici AP per pulire. Il getto d'acqua violento potrebbe danneggiare i componenti.

3.6 Accessori

Usare solo ricambi o accessori omologati da STIHL per questa apparecchiatura, o particolari tecnicamente equivalenti. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore. Usare solo parti di ricambio o accessori di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo d'infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di usare ricambi e accessori originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si potrebbe comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di gruppi di applicazione non omologati.

3.7 Comportamento con fitofarmaci /detersivi

Prima di ogni impiego, leggere le istruzioni d'uso del fitofarmaco /detersivo. Osservare le avvertenze su miscelazione, applicazione, equipaggiamento di protezione personalizzato, conservazione e smaltimento.

Rispettare le disposizioni di legge sull'uso di fitofarmaci /detersivi.

I fitofarmaci /detersivi possono contenere sostanze nocive a persone, animali, vegetali e ambiente – **pericolo d'intossicazione e di lesioni mortali!**

Evitare il contatto con fitofarmaci /detersivi.

I fitofarmaci /detersivi devono essere usati solo da persone addestrate al trattamento di questi prodotti e alle relative operazioni di pronto soccorso.

Tenere sempre a portata di mano le istruzioni d'uso o le etichette dei fitofarmaci /detersivi, per potere informare subito il medico, in caso di emergenza, sulle loro caratteristiche. In caso di emergenza seguire le avvertenze dell'etichetta o quelle previste dalle Istruzioni d'uso del fitofarmaco /detersivo **Seguire le indicazioni di sicurezza del foglietto di istruzioni del produttore!**

3.7.1 Preparare e rabboccare i fitofarmaci /detersivi

Usare i fitofarmaci /detersivi solo secondo le indicazioni del produttore.

- Prima di riempire il contenitore con fitofarmaco/detersivo, eseguire una prova al banco con acqua pulita e controllare la tenuta di tutti i componenti dell'apparecchiatura
- Non erogare mai concentrazioni liquide non diluite dei fitofarmaci /detersivi.
- Preparare e rabboccare fitofarmaci /detersivi solo all'aria aperta o in locali bene aerati
- Preparare solo la quantità di fitofarmaci /detersivi necessaria, per evitare residui
- Miscelare fra loro fitofarmaci /detersivi diversi solo se espressamente omologati dal produttore
- Mescolando tipi diversi di fitofarmaci /detersivi seguire le indicazioni del produttore – rapporti di miscelazione errati possono generare vapori tossici o una miscela esplosiva
- Sistemare l'apparecchiatura su una superficie piana, perché non possa ribaltarsi – non riempire il contenitore oltre il riferimento massimo
- Nel riempimento dalla rete di distribuzione, non immergere il flessibile di riempimento nel fitofarmaco/detersivo – la depressione presente nella rete potrebbe aspirarne del liquido
- Dopo averlo riempito, chiudere bene il contenitore

3.7.2 Impiego

- Lavorare solo all'aperto oppure in ambienti molto arieggiati, per es. serre aperte
- Durante l'irrorazione di fitofarmaci /detersivi non mangiare, non fumare, non inalare e non bere
- Non soffiare mai con la bocca le bocchette e altre parti piccole
- Non lavorare con il vento

La pressione di lavoro troppo alta o troppo bassa, come pure condizioni meteorologiche sfavorevoli possono produrre un'errata concentrazione del fitofarmaco/detersivo. La sovradosatura può danneggiare la superficie da trattare, le piante o l'ambiente. La dosatura troppo bassa può compromettere il buon esito della superficie trattata.

Per evitare danni alle superfici, alle piante e all'ambiente, non fare mai funzionare l'apparecchiatura:

- a pressione di esercizio troppo alta o troppo bassa
- con il vento
- con temperature oltre i 30 °C all'ombra

- sotto la radiazione solare diretta

Per evitare danni all'apparecchiatura e infortuni, non usare mai l'apparecchiatura con:

- liquidi infiammabili
- liquidi densi o appiccicosi
- prodotti corrosivi e acidi
- liquidi con temperatura superiore a 30 °C

3.7.3 Conservazione

- Nelle pause dal lavoro non esporre l'apparecchiatura direttamente ai raggi del sole e a fonti di calore
- Non conservare mai i fitofarmaci /detersivi nel contenitore oltre una giornata
- Conservare e trasportare il fitofarmaco /detersivo solo in contenitori omologati
- Non conservare il fitofarmaco /detersivo in contenitori destinati ad alimentari, bevande e mangimi
- Non conservare il fitofarmaco /detersivo insieme a prodotti alimentari, bevande e mangimi
- Tenere lontano da bambini e animali i fitofarmaci / detersivi
- Conservare l'apparecchiatura vuota, senza pressione e pulita
- Conservare il fitofarmaco / detersivo in modo da impedirne l'accesso non autorizzato
- conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e riparato dal gelo.

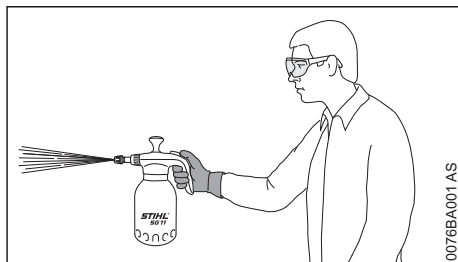
3.7.4 Smaltimento

Smaltire il fitofarmaco /detersivo secondo le norme e tutelando l'ambiente – rispettare le segnalazioni del produttore del fitofarmaco / detersivo

Non versare i residui di fitofarmaco /detersivo e di sciacquo dell'apparecchiatura in corpi idrici, fognature, fossi di scolo stradali, pozzetti e drenaggi.

- Smaltire i residui e i contenitori usati secondo le norme locali sui rifiuti

3.8 Tenuta e guida dell'apparecchiatura



Tenere l'apparecchiatura con la mano destra o sinistra sull'impugnatura.

3.9 Durante il lavoro

Non spruzzare mai verso altre persone – **pericolo di lesioni!**

Attenzione con fondo bagnato, umidità, neve, ghiaccio, ai pendii, ai terreni irregolari – **pericolo di scivolare!**

Attenzione agli ostacoli: rifiuti, ceppi, radici, fossi – **pericolo d'inciampare!**

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza – **pericolo d'infortunio!**

Lavorare calmi e concentrati – solo in buone condizioni di luce e visibilità. Lavorare con prudenza – non mettere in pericolo altre persone.

Non lavorare su una scala o in posizioni instabili.

Lavorando in terreni aperti e in orti, fare attenzione ai piccoli animali, che potrebbero essere messi in pericolo.

Non lavorare in vicinanza di condutture elettriche sotto tensione – **pericolo mortale di folgorazione!**

Cambiando il tipo di fitofarmaco /detersivo pulire tutta l'apparecchiatura.

3.10 Dopo il lavoro

Controllare l'ermeticità di tutti i componenti.

Al termine del lavoro, lavare accuratamente l'apparecchiatura, le mani, il viso ed ev. l'abbigliamento.

Tenere persone e animali lontano dalle zone trattate – rientrarvi soltanto dopo che il fitofarmaco sarà completamente asciugato.

3.11 Manutenzione e riparazioni

Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso. Per tutti gli altri interventi, rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

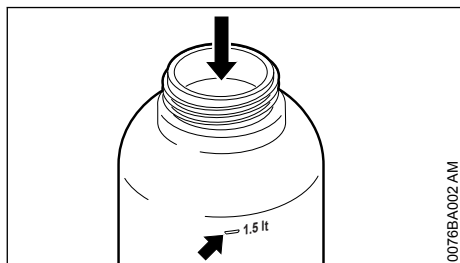
Impiegare solo ricambi di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.

STIHL consiglia di usare parti di ricambio originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

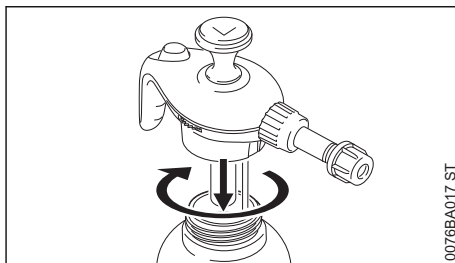
eseguire le riparazioni e le manutenzioni solo con apparecchiatura senza pressione, completamente vuotata e pulita.

Durante la pulizia del contenitore miscela e del sistema di tubazioni e di flessibili, fare attenzione che nessuno venga messo in pericolo per residui di liquido che fuoriescono – **pericolo di lesioni!**

4 Riempimento del contenitore



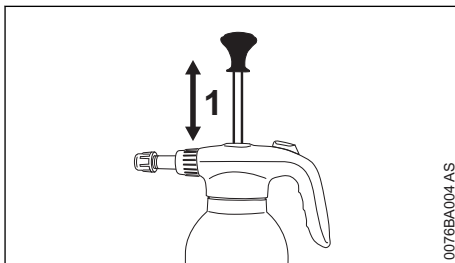
- Sistemare il contenitore della miscela su una superficie piana
- Rabboccare il fitofarmaco / detersivo ben miscelato. Non superare la quantità di riempimento max. di 1,5 litri (50,7 oz.) (freccia)



- Applicare e chiudere ermeticamente il coperchio

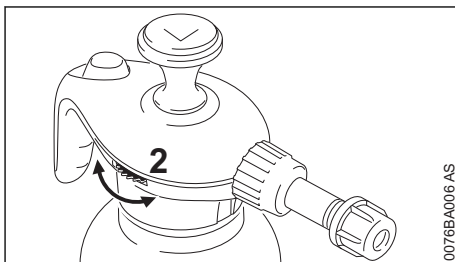
5 Spruzzatura

5.1 Creare pressione nel contenitore



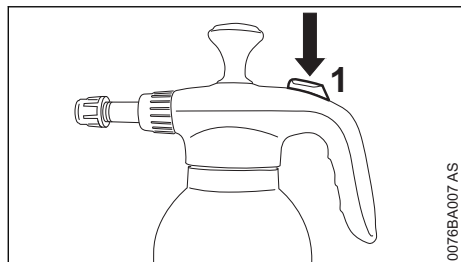
- Muovere uniformemente su e giù l'asta di pompaggio (1) da 20 a 30 volte

5.2 Controllare il funzionamento della valvola di scarico pressione



- Girare la ruota zigrinata (2) fino all'arresto. Si deve percepire l'uscita dell'aria.

5.3 Nebulizzazione

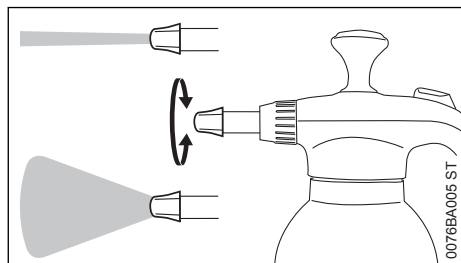


- ▶ Azionare il pulsante (1)

Quando la pressione si abbassa:

- ▶ Muovere uniformemente l'asta di pompaggio su e giù circa 15 volte per ripristinare la pressione nel contenitore

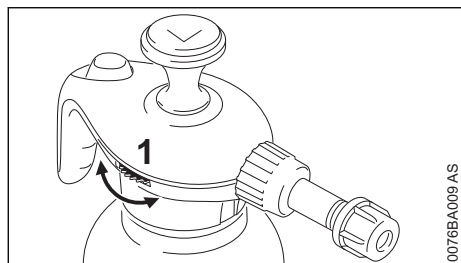
5.4 SG 11 PLUS – impostare la forma dello spruzzo



la forma dello spruzzo (getto concentrato oppure nebulizzazione fine) può essere impostata ruotando la bocchetta.

6 Dopo la spruzzatura

6.1 Scarico della pressione dal contenitore



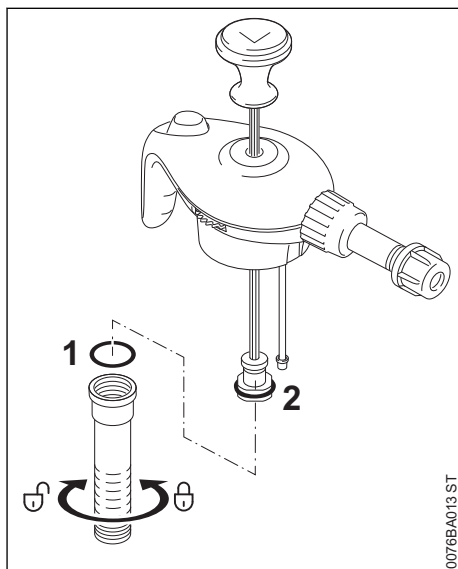
- ▶ Girare fino all'arresto la ruota (1) e tenerla fino a scaricare completamente la pressione nel contenitore

6.2 Svotare e pulire il contenitore e l'apparecchiatura

- ▶ Vuotare il contenitore della miscela in un luogo bene aerato
- ▶ Sciacquare il contenitore con acqua pulita
- ▶ Riempire il contenitore con acqua pulita
- ▶ Sistemare il coperchio sul contenitore e chiuderlo ben bene
- ▶ Creare pressione nel contenitore e spruzzare fino a vuotare il contenitore e scaricare completamente la pressione

7 Controllo e manutenzione da parte dell'utente

7.1 Ingrassare gli O-ring

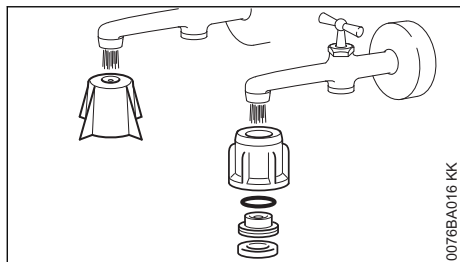


- ▶ Svitare il tubo cilindro ed estrarlo dal pistoncino pompa

Dopo un uso frequente, ingrassare i seguenti O-ring con un grasso lubrificante.

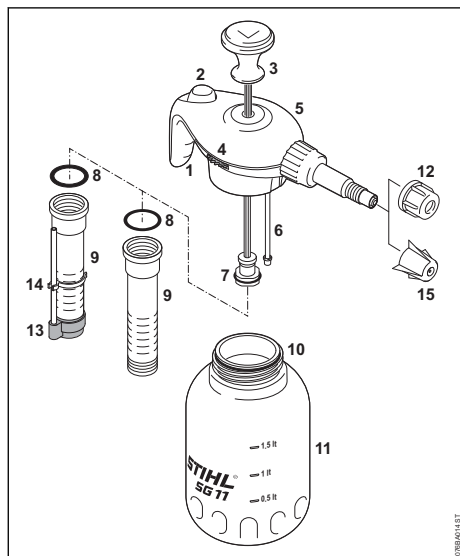
- O-ring (1) fra tubo cilindro e coperchio
- O-ring (2) del pistoncino pompa
- ▶ Controllare la posizione dell'O-ring (1) fra il tubo cilindro e il coperchio
- ▶ Spingere il pistoncino pompa nel tubo cilindro. Avvitare e serrare il tubo cilindro nel coperchio

7.2 Pulire la bocchetta



► Sciacquare la bocchetta in acqua corrente

8 Componenti principali



- 1 Impugnatura
- 2 pulsante
- 3 asta di pompaggio
- 4 Ruota zigrinata valvola scarico pressione
- 5 Coperchio
- 6 Tubo di mandata per il liquido
- 7 Pistoncino pompa con anello di tenuta
- 8 Anello di tenuta tubo cilindro
- 9 Tubo cilindro
- 10 Anello di tenuta contenitore
- 11 Contenitore
- 12 Bocchetta a cono cavo
- 13 Cappuccio protettivo

14 Tubo di mandata per aria

15 Bocchetta regolabile

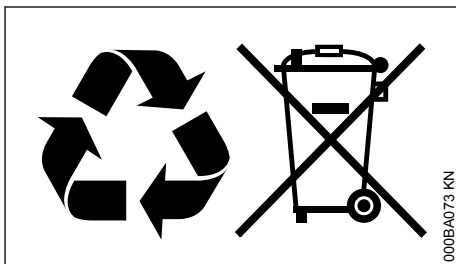
9 Dati tecnici

capacità di riempimento max.:	1,5 litri (50,7 oz.)
Capacità contenitore:	1,9 litri (64,2 oz.)
pressione max.:	3 bar (43,51 psi)
temperatura max.:	30 °C (86 °F)
Quantità erogata alla pressione di 3 bar (43,51 psi):	600 cm ³ /min (36,61 cu.in/min)
Peso:	0,47 kg (1,0 lbs.)

10 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

11 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

www.stihl.com



0458-596-7521-C



0458-596-7521-C